



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE BACHILLERATO
LOE

Junio 2012

GRIEGO II. CÓDIGO 151

Responde a las cinco cuestiones de la opción elegida:

OPCIÓN “A”

A la llegada de la aurora, Zeus convoca la asamblea de los dioses en la cima del Olimpo.

ἤως μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἴαν,
Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορὴν ποιήσατο τερπικέραυτος
ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο·
αὐτὸς δὲ σφ' ἀγόρευε, θεοὶ δ' ὑπὸ πάντες ἄκουον·

(Ilíada VIII 1-4)

Notas: ἐκίδνατο: 3ª sg. impf. pas. de κίδναμαι || Οὐλύμπος, -ου: Olimpo.

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos Οὐλύμποιο, πάντες, ποιήσατο, ἀγόρευε.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ἤως μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἴαν, / Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορὴν ποιήσατο τερπικέραυτος / ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.

Cuestión 4.- Comentario métrico de los dos primeros versos.

Cuestión 5.- Comentario sobre Homero y la Guerra de Troya.

ΟΡΚΙΟΝ “Β”

Fábula de la corneja y el perro.

κορώνη Ἀθηνᾶ θύουσα κύνα ἐφ' ἐστίασιν ἐκάλεσεν. ὁ δὲ ἔφη πρὸς αὐτήν· “ τί μάτην τὰς θυσίας ἀναλίσκεις; ἢ γὰρ δαίμων σε μισεῖ.” καὶ ἡ κορώνη ἀπεκρίνατο· “ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦτο αὐτῇ θύω, διότι οἶδα αὐτὴν ἀπεχθῶς διακειμένην, ἵνα διαλλαγῇ μοι.”

(Esopo, *Fábulas* 129Hsr.)

Notas: ἐφ' = ἐπί || ἔφη: 3^a pers. sg. impf. de φημί ἀπεκρίνατο, 3^a sg. aor. ind. med. de ἀποκρίνω || ἀπεχθῶς: adv. “en malas relaciones” || διακειμένην: de διάκειμαι || διαλλαγῇ: 3^a sg. aor. subj. pas. de διαλλάσσω .

Cuestión 1.- Traducción del texto.

Cuestión 2.- Comentario morfológico de los términos κύνα, σε, ἐκάλεσεν, ἀναλίσκεις.

Cuestión 3.- Comentario sintáctico de la frase ἡ κορώνη ἀπεκρίνατο· “ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦτο αὐτῇ θύω, διότι οἶδα αὐτὴν ἀπεχθῶς διακειμένην, ἵνα διαλλαγῇ μοι.”.

Cuestión 4.- Comentario léxico-etimológico de los vocablos δαίμων y μισεῖ.

Cuestión 5.- Comentario sobre el significado de la fábula y su género literario.

I N D I C A C I O N E S

1. El alumno puede elegir una de las dos opciones. Dentro de la opción elegida (“A” o “B”) debe responder a las cinco cuestiones propuestas.
2. El alumno puede utilizar libremente el diccionario de griego.
3. Se recomienda a los alumnos leer atentamente las Notas y el enunciado del texto, que pueden ayudar a la comprensión del mismo.
4. En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuye del siguiente modo: 6 puntos para la cuestión 1 (traducción); 1 punto para la cuestión 2 (morfología); 1 punto para la cuestión 3 (sintaxis); 0,5 puntos para la cuestión 4 (métrica o léxico); 1,5 puntos para la cuestión 5 (comentario literario).



PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA ALUMNOS DE BACHILLERATO LOE

Junio 2012

GRIEGO II. CÓDIGO 151

CRITERIOS DE VALORACIÓN**a. Criterios generales.**

En general se valorará la capacidad de comprensión e interpretación del texto, así como los conocimientos de lengua y cultura griegas aplicados a la traducción y al comentario.

Tanto en la traducción como en el comentario se valorará el correcto uso de la lengua española, la claridad expositiva y el rigor analítico.

Para cumplimentar el ejercicio pueden ser válidos distintos métodos de traducción (más o menos literal) y de comentario (en términos de una u otra escuela), siempre que sirvan a una comprensión coherente y precisa del texto y a un análisis correcto de las unidades textuales señaladas en las cuestiones.

b. Criterios específicos.

En la evaluación del ejercicio la puntuación se distribuirá del siguiente modo :

- La **cuestión 1** (traducción del texto) tendrá un valor de **6 puntos**.
- La **cuestión 2** (comentario morfológico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 3** (comentario sintáctico) tendrá un valor de **1 punto**.
- La **cuestión 4** (comentario métrico o léxico-etimológico) tendrá un valor de **0'5 puntos**.
- La **cuestión 5** (comentario literario) tendrá un valor de **1'5 puntos**.

Para evaluar la cuestión 1 (de traducción) se distribuirá la puntuación total (6 puntos) entre secciones iguales de texto. Asimismo, la valoración de las cuestiones de comentario se efectuará de manera parcelada.

Por cada falta de ortografía se restará 0'25 puntos, hasta un máximo de 1 punto en el conjunto del ejercicio.